

# 2RTE 1000-1100-1300



CALIBRATRICE-LEVIGATRICE CON 2 RULLI DI CONTATTO E 2 TAMPONI FINITORI  
WIDE BELT SANDER WITH 2 CALIBRATING ROLLERS AND 2 FINISHING PADS  
BREITBAND-KALIBRIER-KONTAKTSCHLEIFMASCHINE MIT 2 KALIBRIERWALZEN  
UND 2 SCHLEIFSCHUHEN  
CALIBREUSE-PONCEUSE AVEC 2 ROULEAUX DE CONTACT  
ET 2 PATINS FINISSEURS

**SAC**



# 2 RTE 1000 1100 1300

## 8 POSIZIONI DI CALIBRATURA E LEVIGATURA DIFFERENTI REGISTRAZIONE AUTOMATICA SOLAMENTE CON UN SELETTORE NESSUNA REGOLAZIONE ALL'INTERNO DELLA MACCHINA

La precisione e la qualità di finitura, sono caratteristiche sempre più determinanti. L'azienda medio - piccola, con la sua produzione differenziata, richiede una macchina universale per eseguire in modo sicuro, semplice e perfetto i lavori di calibratura e levigatura di massiccio, di pannelli in truciolato impiallacciato, di telai, di listelli, la levigatura di pannelli tamburati non preventivamente calibrati, la levigatura di pannelli verniciati, ecc. Le macchine serie 2RTE dispongono di 2 gruppi di lavoro COMBI utilizzabili nel seguente modo:

CALIBRATURA MASSICCIO .....	Con 1 o 2 rulli
LEVIGATURA MASSICCIO .....	Con 1 rullo ed 1 o 2 tamponi
LEVIGATURA PANNELLI IN TRUCIOLATO .....	Con 1 rullo ed 1 o 2 tamponi
LEVIGATURA PANNELLI IMPIALLACCIATI .....	Con 1 o 2 tamponi
LEVIGATURA PANNELLI VERNICIATI .....	Con 1 o 2 tamponi

ed altre combinazioni ancora, in funzione della geometria dei pannelli e della natura del materiale da levigare.

A richiesta la macchina può essere dotata di un dispositivo a selettore per la regolazione automatica delle 8 diverse posizioni di lavoro dei gruppi leviganti.



Viene così eliminata ogni regolazione manuale della macchina, evitando perdite di tempo, imperfette regolazioni e consentendo il facile uso anche a personale non specializzato.

Le diverse combinazioni di lavoro si scelgono tramite un solo selettore a 8 posizioni.

La 2RTE ha caratteristiche tecniche che si possono comparare alle macchine destinate alla grande industria:

- ALTA VELOCITA' DEL NASTRO ABRASIVO: 22 m/sec., determinante per la qualità del lavoro. È possibile solamente su macchine estremamente solide.
- GRANDE LARGHEZZA DEI TAMPONI LEVIGATORI: 100 mm. È noto che con tamponi larghi ed alta velocità del nastro abrasivo, è possibile ottenere buone finiture anche con grane relativamente grosse, evitando così problemi di intasamento dei nastri stessi.
- BASSA PRESSIONE SPECIFICA DI LEVIGATURA: variabile da 0,1 a 0,5 Kg/cm<sup>2</sup>. Scelta della pressione di levigatura in funzione della durezza del materiale da lavorare e della geometria dei pezzi.
- BASAMENTO AD ANELLO CHIUSO: grande stabilità.
- PIANO DI LAVORO SU 4 COLONNE RETTIFICATE E VITI ALL'INTERNO IMMERSE NEL LUBRIFICANTE: stabilità dei pezzi in lavoro.
- TAMPONI FLESSIBILI E TAMPONI RIGIDI COME DOTAZIONI DI SERIE. AUTOMATISMO ELETTRONICO A MICROPROCESSORI PER LA DISCESA E LA SALITA DEI TAMPONI SINCRONIZZATI AUTOMATICAMENTE A TUTTE LE VELOCITÀ D'AVANZAMENTO
- MOTORI ELETTRICI DI TIPO UNIFICATO UNEL-MEC COMANDATI DA TELERUTTORI A BASSA TENSIONE.
- PROTEZIONE TRAMITE RELÈ TERMICI SU TUTTI I MOTORI ELETTRICI.
- RULLI D'AVANZAMENTO PER IL TAPPETO DI GRANDE DIAMETRO: permettono di ottenere un avanzamento veramente uniforme.
- FRENI PNEUMATICI A DISCO: con l'intervento automatico in caso di manovra errata o rottura del nastro abrasivo.
- PRESSOSTATI PNEUMATICI: che permettono l'uso della macchina solamente se il nastro abrasivo è teso nella misura corretta.
- LIMITATORE DI PASSATA: provoca l'arresto della macchina se inseriti pezzi di spessore non giusti.
- AMPEROMETRI DI CONTROLLO: permettono di utilizzare la macchina al massimo della sua potenza.
- DISPLAY ELETTRONICO PER IL CONTROLLO DELLA POSIZIONE DEL PIANO DI LAVORO.
- OSCILLAZIONE NASTRI ABRASIVI CON SISTEMA ELETTRONICO: limitato consumo d'aria compressa.

# SAC



**8 DIFFERENT POSITIONS FOR CALIBRATING AND SANDING  
ONE ONLY SELECTOR SWITCH FOR AUTOMATIC ADJUSTMENT  
NO ADJUSTMENT INSIDE THE MACHINE**

Featuring the latest in sanding technology, offering versatility with accuracy and quality for today's standards.

The 2 RTE model is ideal for small and medium industries of various production requirements, allowing for safe, quick, easy and perfect set ups for sanding solid wood, chipboard, veneered panels, lacquered panels and etc.

It is equipped with two COMBI units, each having a roller and a pad, and can be used in the following ways:

CALIBRATING SOLID WOOD .....	1 or 2 rollers
SANDING SOLID WOOD .....	1 roller + 1 or 2 pads
SANDING CHIPBOARD PANELS .....	1 roller + 1 or 2 pads
SANDING VENEERED PANELS .....	1 or 2 pads
SANDING LACQUERED PANELS .....	1 or 2 pads

and many other combinations.

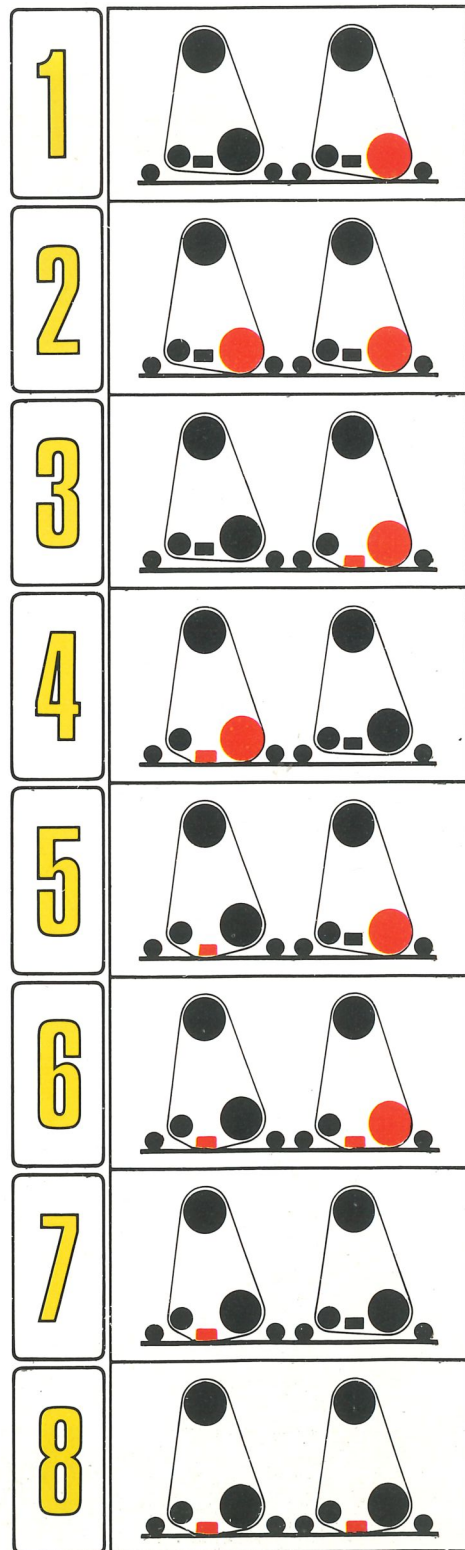
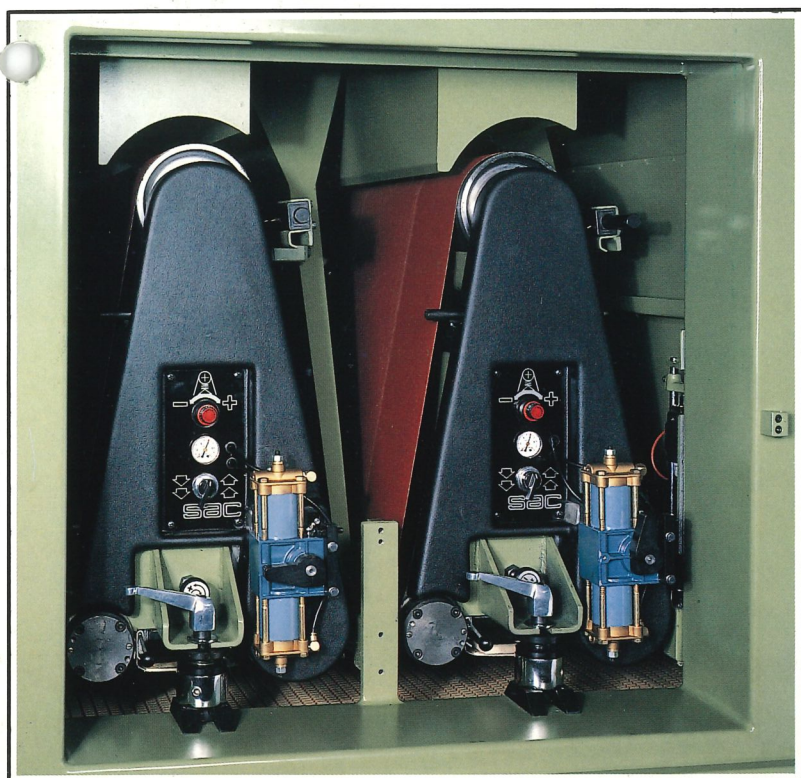
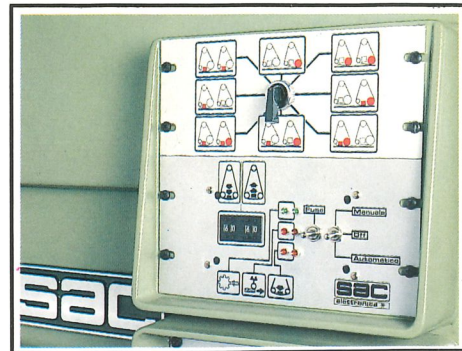
Upon request the machine can be equipped with a selecting device for the automatic adjustment of the 8 different positions of the two units.

With the above automatic control imperfect hand adjustments inside the machine are avoided.

A few seconds are required to set up different working positions.

THE WIDE BELT SANDERS MODEL 2RTE WITH THEIR TECHNICAL FEATURES CAN BE COMPARED TO LARGER MACHINES:

- ABRASIVE BELT HIGH SPEED: 22 m/sec, determines the finishing quality and is a feature normally found only on heavy duty machines.
- FINISH PADS 100 mm WIDE for better finish, even with relatively rough grit belts. Belt loading is avoided by using the full width of these pads.
- LOW SANDING SPECIFIC PRESSURE: Variable from 0,1 to 0,5 Kgs/cm<sup>2</sup>. Pressure to be set according to wood hardness and panel contour.
- ONE PIECE FRAME DESIGN for great stability.
- TABLE SUPPORTED BY 4 LEAD SCREWS ENCASED WITHIN A PRECISION GROUND POST.
- FLEX AND PLATEN BARS FOR FINISH PADS: standard on machine.
- ELECTRONIC CONTROLLED MICROPROCESSOR, AUTOMATICALLY SYNCHRONIZED WITH FEED BELT TO PREVENT NON CHAMFERING OF PANELS.
- ELECTRIC MOTORS DRIVEN BY LOW VOLTAGE CONTACTORS.
- ALL ELECTRIC MOTORS PROTECTED BY THERMAL RELAYS.
- LARGE DIAMETER FEED BELT ROLLERS: To get uniformed feeding.
- PNEUMATIC DISC BRAKES: Automatic braking in case of operator error or breaking of the abrasive belt.
- PNEUMATIC PRESSURE SWITCHES to allow machine to operate only at correct pressures.
- SAFETY STOP BAR: When incorrect thickness pieces are used this stops the machine.
- MOTOR CONTROL AMMETERS: Motors can be used at their maximum power.
- ELECTRONIC DIGITAL DISPLAY: For feed belt table position.
- ELECTRONIC CONTROL FOR BELTS OSCILLATION: Less compressed air required.





## 8 VERSCHIEDENE KALIBRIER UND FEINSCHLEIFEINSTELLUNGEN MIT DEM SELEKTOMAT STELLEN SIE ALLE ANFALLENDEN SCHLEIFVORGÄNGE EIN. KEIN UMSTELLEN IN DER MASCHINE

Die Genauigkeit und Oberflächen-Qualität sind die entscheidenden Merkmale. Der mittlere und kleine Betrieb, mit seiner differenzierten Fertigung, verlangt eine vielseitige Maschine für einfaches, sicheres und perfektes Arbeiten zum Kalibrieren, Massivholzsleifen, Spanplatten, furnierte Paneelen, Rahmen, Leisten, unkalibrierte Wabenpaneelen, lackierte Paneelen u.s.w.

Die Maschinen der Reihe 2RTE verfügen über 2 Kombi-Aggregate die folgende Einsatzmöglichkeiten bieten:

KALIBRIEREN VON MASSIVHOLZ ..... 1 oder 2 Kalibrierwalzen  
 SCHLEIFEN VON MASSIVHOLZ ..... 1 Kalibrierwalze und 1 oder 2 Schleifschuhe  
 SCHLEIFEN VON SPANPLATTEN ..... 1 Kalibrierwalze und 1 oder 2 Schleifschuhe  
 SCHLEIFEN VON FURNIERTEN PANEELN 1 oder 2 Schleifschuhe  
 SCHLEIFEN VON LACKIERTEN PANEELN 1 oder 2 Schleifschuhe

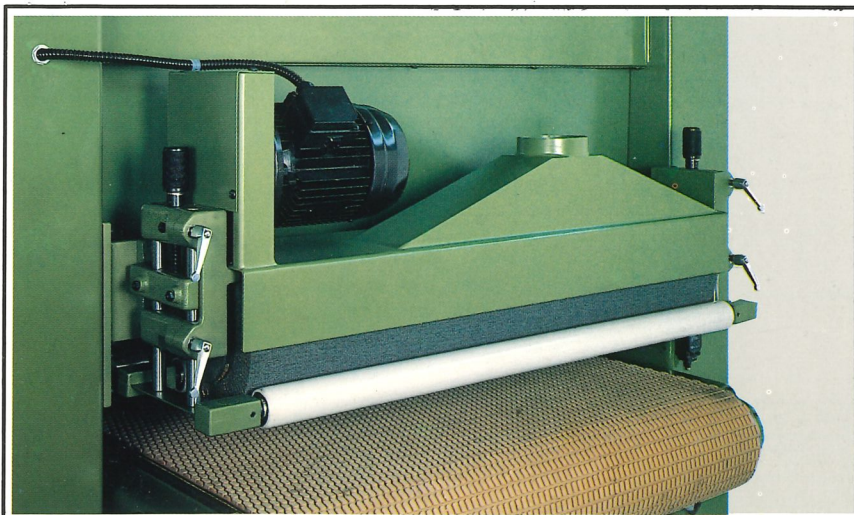
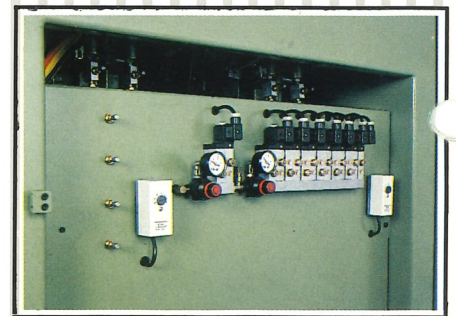
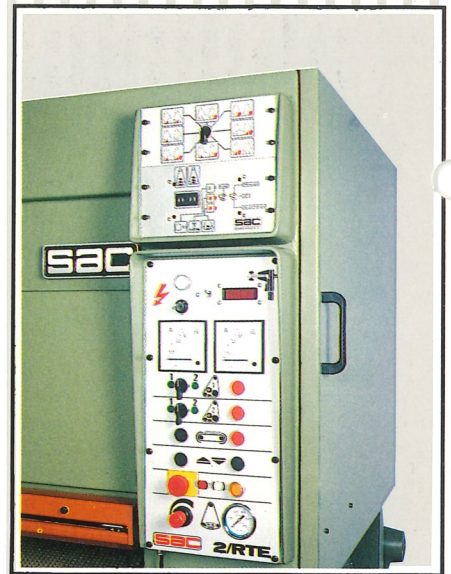
Weitere Kombinationen möglich, abhängig von den Werkstücken und der gewünschten Qualität.

Auf Wunsch ist die Maschine komplett mit Selektomat für die automatische Einstellung auf die 8 Arbeitspositionen lieferbar.

Dadurch werden alle manuelle und auch falsche Einstellungen in der Maschine vermieden. Das bedeutet Zeitersparnis. Die Bedienung ist sehr einfach, so dass kein Facharbeiter benötigt wird.

Die 2RTE hat technische Merkmale, die mit Industrie-Maschinen zu vergleichen sind.

- HOHE SCHLEIFBANDGESCHWINDIGKEIT 22 m/sec, bestimmend für die Schleifqualität, ist nur auf extrem schwerer Maschine möglich.
- GROSSE BREITE DER SCHLEIFSCHUHEN 100 mm. Es ist bekannt, dass bei breiten Schleifschuhen und hoher Geschwindigkeit des Schleifbandes eine feinere Oberfläche (auch mit relativ groben Körnungen) erzielt wird. Das Zusetzen der Bänder ist weitaus geringer.
- NIEDRIGER, SPEZIFISCHER SCHLEIFDRUCK: regelbar von 0,1 bis 0,5 Kg/Kubik-Zentimeter. Wahl des Schleifdruckes auf Grund der Materialhärte und Werkstückform (Geometrie)
- STÄNDER: ringförmige Ausführung, daher grosse Stabilität.
- ARBEITSTISCH auf 4 geschliffenen Säulen mit inneren Schrauben im Schmierbad, daher exakte Führung vom Tisch.
- FLEXIBLE UND STARRE SCHLEIFSCHUHE ALS STANDARDZUBEHÖR. ELEKTRONISCHE MIKRO-PROZESSOREN BETÄTIGUNG FÜR SCHUHEN MIT VORSCHUBGESCHWINDIGKEIT SYNCHRONISIERT (auf Wunsch).
- ELEKTRISCHE MOTOREN NACH UNEL MEC - UNIFIZIERTES MODELL - VON UNTERSCHÜTZEN BETÄTIGT.
- THERMOSCHUTZ DER HAUPTMOTOREN.
- UMLENKWALZEN FÜR DEN TEPPISCH VON GROSSEM DURCHMESSER: für regelmässigen Vorschub.
- PNEUMATISCHE SCHEIBENBREMSE: automatischer Einsatz bei falscher Betätigung oder Schleifbandriss.
- PNEUMATISCHER DRUCKWÄCHTER: Bei Druckabfall schaltet die Maschine aus bzw. läuft erst gar nicht an.
- SICHERHEITSLISTE: Maschinenstopp bei Zuführung von zu dickem Material.
- KONTROLLAMPEREMETER: erlauben die Ausnützung der maximalen Motorstärke
- ELEKTRONISCHE DIGITALANZEIGE FÜR DIE KONTROLLE DER WERKSTÜCKEINSTELLUNG.
- ELEKTRONISCHE SCHLEIFBÄNDEROSZILLATION: geringer Druckluftbedarf.



**SAC**



## 8 POSITIONS DIFFERENTES DE CALIBRAGE ET DE PONÇAGE REGLAGE AUTOMATIQUE PAR UN SELECTEUR AUCUN REGLAGE A L'INTERIEUR DE LA MACHINE

La précision et la qualité du ponçage se retrouvent au plus haut niveau dans cette machine. La moyenne ou petite entreprise, avec sa production diversifiée, recherche une machine universelle pour exécuter d'une manière sûre, simple et parfaite les travaux de calibrage et ponçage du bois massif, des panneaux d'aggloméré, du placage, ainsi que les travaux de ponçage, sans pré-calibrage, des panneaux avec nid d'abeilles en carton, le ponçage des panneaux vernis, etc...

Les machines série 2RTE disposent de 2 groupes de travail Combi, utilisables de la manière suivante:

CALIBRAGE MASSIF .....	1 ou 2 cylindres
PONÇAGE MASSIF .....	1 cylindre et 1 ou 2 patins
PONÇAGE PANNEAUX D'AGGLOMERE .....	1 cylindre et 1 ou 2 patins
PONÇAGE PANNEAUX PLAQUES .....	1 ou 2 patins
PONÇAGE PANNEAUX VERNIS .....	1 ou 2 patins

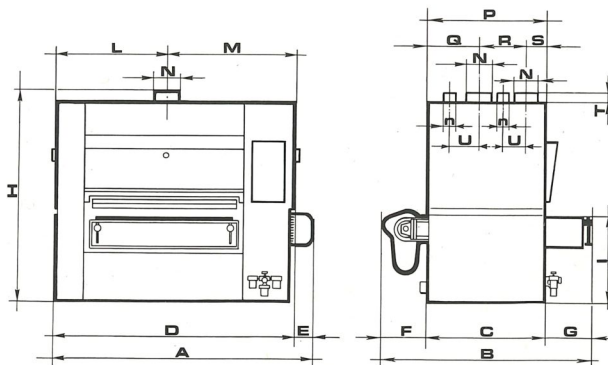
et d'autres combinaisons encore, en fonction de la géométrie des panneaux et du matériel à poncer.

Sur demande la machine peut être équipée d'un dispositif Selektomat pour le réglage automatique des 8 positions différentes de travail des groupes de ponçage.

De cette façon, aucun réglage manuel de la machine n'est nécessaire, en évitant des pertes de temps et réglages imparfaits, permettant ainsi l'utilisation aisée de la machine par un personnel non spécialisé.

Les différentes combinaisons de travail sont choisies par un seul selecteur à 8 positions. LA 2RTE A DES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES QUI PEUVENT ETRE COMPAREES A CELLES DE MACHINES DESTINEES A LA GRANDE INDUSTRIE:

- VITESSE ELEVÉE DE LA BANDE ABRASIVE: 22m/sec, déterminante pour la qualité de travail et possible seulement sur des machines très robustes.
- GRANDE LARGEUR DES PATINS PONCEURS: 100 mm. Avec des patins larges et vitesse élevée, il est possible d'obtenir de bonnes finitions, même avec des grains relativement gros, en évitant de la sorte les problèmes de saturation des bandes abrasives.
- PRESSION SPECIFIQUE DE PONÇAGE BASSE: variable de 0,1 à 0,5 Kg par cm carré avec possibilité d'un choix de la pression de ponçage en fonction de la dureté du matériel à travailler et de la forme des pièces.
- BATI D'UN SEULE PIECE: grande stabilité.
- TABLE DE TRAVAIL GUIDÉE SUR 4 COLONNES RECTIFIÉES AVEC VIS LOGÉES A L'INTERIEUR DANS UN BAIN DE GRAISSE: stabilité des pièces à travailler.
- PATINS DOUBLES, FLEXIBLES ET RIGIDES, PREVUS DANS L'EQUIPEMENT STANDARD. COMMANDE ELECTRONIQUE A MICROPROCESSEURS POUR LA DESCENTE ET LA MONTEE DES PATINS, SYNCHRONISES AUTOMATIQUEMENT A TOUTES LES VITESSES D'AVANCEMENT.
- MOTEURS ELECTRIQUES DU TYPE UNEL MEC COMMANDES PAR DES TELERUPTEURS A BASSE TENSION.
- PROTECTION PAR RELAIS THERMIQUES SUR TOUS LES MOTEURS.
- ROULEAUX DE GRANDE DIAMETRE POUR L'ENTRAINEMENT DU TAPIS: permettant un avancement vraiment uniforme.
- FREINS PNEUMATIQUES A DISQUE: avec intervention automatique en cas de fausse manoeuvre ou rupture de la bande abrasive.
- PRESSOSTATS PNEUMATIQUES: permettant l'utilisation de la machine uniquement si la tension de la bande est correcte.
- LIMITEUR DE PASSE: provoquant l'arrêt de la machine en cas d'introduction de pièces trop épaisses.
- AMPEREMETRES DE CONTROLE: permettent d'utiliser la machine au maximum de sa puissance.
- VISUALISATEUR ELECTRONIQUE POUR LE CONTROLE DE LA POSITION DE LA TABLE DE TRAVAIL.
- OSCILLATION DES BANDES ABRASIVES PAR SYSTEME ELECTRONIQUE: d'où consommation limitée d'air comprimé.



TIPO	A	B	C	D	E	F	G	H	I min	I max	L	M	N	n	Q	R	S	T	U
1000	2050	1835	1070	1775	275	380	385	1900	730	900	825	950	200	100	530	343	197	40	172
1100	2150	1835	1070	1875	275	380	385	1900	730	900	875	1000	200	100	530	343	197	40	172
1300	2350	1835	1070	2075	275	380	385	1900	730	900	975	1110	200	100	530	343	197	40	172

# SAC





DATI TECNICI TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN DONNÉES TECHNIQUES
--------------------------------	--

Larghezza utile lavoro Working capacity	mm	1000	1100	1300	Arbeitsbreite Largeur utile de travail
Altezza massima di lavoro Max. working piece thickness	mm	170	170	170	Max. Arbeitshöhe Hauteur max. de travail
Altezza minima di lavoro Min. working piece thickness	mm	3	3	3	Min. Arbeitshöhe Hauteur min. de travail
Velocità nastro abrasivo Abrasive belt speed	m/sec	22/11	22/11	22/11	Schleifbandgeschwindigkeit Vitesse bande abrasive
Larghezza nastro abrasivo Abrasive belt width	mm	1030	1130	1330	Schleifbandbreite Largeur bande abrasive
Sviluppo nastro abrasivo Abrasive belt length	mm	1900	1900	1900	Schleifbandlänge Longueur bande abrasive
Durezza rulli calibratori Calibrating roller-rubber hardness	shore	90°	90°	90°	Shorehärte der Kontaktwalzen Dûreté des rouleaux pour calibrage
Potenza motore 1° gruppo First unit motor	HP	10/12	12/15	15/20	Motorstärke 1. Aggregat Puissance moteur 1er groupe
Potenza motore 2° gruppo Second unit motor	HP	10/12	12/15	12/15	Motorstärke 2. Aggregat Puissance moteur 2ème groupe
Potenza motore avanzamento Feeding motor	HP	1,1/1,5	1,1/1,5	1,1/1,5	Vorschubmotor Puissance moteur avancement
Potenza motore regolazione piano Table adjustment motor	HP	0,75	0,75	0,75	Tischhubmotor Puissance moteur réglage table
Pressione d'esercizio Required pressure	atm	6	6	6	Pneumatischer Betriebsdruck Pression d'air requise
Consumo d'aria compressa Air consume	nl/min	160	160	160	Luftbedarf Consommation d'air
Diametro cappe d'aspirazione Shaving hoods diameter	mm	200	200	200	Ø der Absaugstutzen Diamètre buses d'aspiration
Capacità impianto d'aspirazione Suction system capacity	mc/h	3000	3500	4000	Absaugkapazität Débit nécessaire à l'aspiration
Peso netto approssimativo Net weight	Kg	2750	2950	3150	Netto Gewicht Poids net approximatif

ACCESSORI A RICHIESTA EXTRA EXECUTION	SONDERAUSSTATTUNG ACCESSOIRES EXTRA
--	--

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Motori maggiorati • Rullo spazzolatore • Rullo satinatore (scotch-brite) • Piano e tappeto a depressione • Soffiatore per pulitura nastri abrasivi • Centratrice automatica tappeto • Posizionatore automatico piano • Motovariatore a variazione continua per avanzamento • Motovariatore a variazione continua per nastro abrasivo • Tampone sezionato a membrane • Tampone sezionato a membrane con comando elettronico • Prolunga posteriore piano (rulliera) • Selettore automatico a 8 posizioni</li> <li>• Up rated main motors • Rear polishing roller • Satinizing roller (type Scotch Brite) • Air suction table • Abrasive belt cleaner • Automatic feed belt centering device • Electronic platform height setting device • Variable feed belt speed • Variable abrasive belt speed • Sectioned pad with membranes • Electronic drive for sectioned pad • Back table extension • 8 position automatic selector</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stärkere Hauptmotoren • Bürstenwalze • Satinierwalze (Type Scotch Brite) • Vakuumschüssel • Ausblasvorrichtung für Schleifband • Pneumatische Anlage für Teppichzentrierung • Werkstückdickeneinstellung • Stufenlose Vorschubgeschwindigkeit • Stufenlose Schleifbandgeschwindigkeit • Membranengliederschleifschuh • Elektronische Befähigung für Membranengliederschleifschuh • Hintere Tischverlängerung • Selektomat für 8 Arbeitspositionen.</li> <li>• Puissance moteur principal majorée • Rouleau arrière de nettoyage • Rouleau de satinage (type Scotch-Brite) • Tapis de transport à vacuum • Equipement de soufflerie pour nettoyage bande abrasive • Equipement centrage automatique tapis • Equipement automatique position de la table • Motovariateur pour variation continue vitesse avancement • Motovariateur pour variation continue vitesse bande abrasive • Patin sectionné à membranes • Commande électronique pour patin sectionné à membranes • Rallonge table post. avec rouleaux • Selecteur automatique 8 positions.</li> </ul> |
|--|---|

I dati sopra riportati non sono impegnativi e possono essere variati per miglioramenti. - Technische Daten sind unverbindlich. - Les données ci-dessus ne sont pas obligatoires et peuvent être variées pour des améliorations.



**SAC** Holzbearbeitungsmaschinen  
GmbH  
5500 Trier, Diedenhofener Str. 19  
Tel. (0651) 85058 · Telefax (0651) 80218

